

Mentre mia stella miri

Torquato Tasso (1544-1595)

Claudio Merulo (1533-1604)

Corona de' madrigali a 6 voci (Scotto press, Venice, 1579)

Canto

Men - tre mia stel - la mi - ri,

Sesto

Men - tre mia stel - la mi - ri, Men - tre mia

Alto

Men - tre mia stel - la mi - ri, Men - tre mia stel - la mi -

Tenore

Men - tre mia stel - la mi - ri,

Quinto

Men - tre mia stel - la

Basso

Men - tre mia stel - la mi - ri,

Men - tre mia stel - la mi - ri I bei ce - le-sti gi - ri,

stel - la mi - ri I bei ce - le - sti gi - ri, I bei ce - le - sti

ri, Men - tre mia stel - la mi - ri I bei ce - le - sti gi - ri,

Men - tre mia stel - la mi - ri, Men - tre mia stel - la mi - ri I bei ce - le - sti gi -

mi - ri, Men - tre mia stel - la mi - ri

Men - tre mia stel - la mi - ri I bei ce - le - sti

I bei ce-le-sti gi - ri, Il ciel es -

gi - ri, Il ciel es - ser vor - re - i, Il ciel es - ser vor - re -

Il ciel es - ser vor - re - i,

ri, I bei ce - le - sti gi - ri, Il ciel es - ser vor -

I bei ce-le-sti gi - ri, Il ciel es - ser vor - re - i, Il ciel es -

gi - ri, Il ciel es - ser vor - re - i, Il

ser vor - re - i, Per-ché tu ri-vol-ges - si Fis -

i, Per - ché tu ri-vol-ges - si Fis - so ne' lu - mi

Per - ché tu ri-vol-ges - si Fis - so ne' lu - mi mie - i,

re - i, Per - ché tu ri-vol-ges - si Fis-so, Per-ché tu

- ser vor - re - i, Per-ché tu ri-vol - ges - si Fis - so ne' lu-mi mie - i,

ciel es-ser vor-re - i, Per - ché tu ri-vol-



- so ne' lu - mi mie - i Le tue dol - ci fa -

mie - i, Per-ché tu ri-vol-ges-si Fis - so ne' lu - mi mie - i

Per-ché tu ri-vol-ges-si Fis - so ne' lu-mi mie - i, ne' lu-mi mie - i Le tue dol - ci fa -

ri-vol-ges-si Fis - so ne' lu-mi mie - i, ne' lu - mi mie - i

ne' lu - mi mie - i Le tue dol - ci fa -

ges - si Fis - so ne' lu - mi mie - i Le tue dol - ci fa -



vil - le, Le tue dol - ci fa-vil - le, Le tue dol - ci fa - vil - le:

Le tue dol - ci fa-vil - le, Le tue dol - ci fa - vil - le:

vil - le, Le tue dol - ci fa-vil - le, Le tue dol - ci fa - vil - le:

Le tue dol - ci fa-vil - le, Le tue dol - ci fa-vil - le: Io va-gheg-

vil - le, Le tue dol - ci fa - vil - le:

vil - le, Le tue dol - ci fa - vil - le:

25

Io va-gheg-giar po - tes - si,____

Io va-gheg-giar po - tes - si, Io va-gheg-giar po-tes - si,

Io va-gheg-giar, Io va-gheg-giar po - tes - si, Io va-gheg-giar po -

giar po - tes - - - si, Io va-gheg-giar po - tes - si, Io va-gheg-giar po -

Io va-gheg-giar po - tes - si, Io va-gheg-giar po -

Io va-gheg-giar po -

30

Io va-gheg-giar po-tes - si Mil-le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez-ze

Io va-gheg-giar po-tes-si____ Mil-le bel-lez-ze

tes-si, Io va-gheg-giar po-tes-si Mil-le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez - ze tue,

tes-si Mil-le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez - ze tue,____ Mil-

tes-si, Io va-gheg-giar po-tes-si Mil-le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez - ze tue, Mil-

tes-si Mil-le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez - ze tue,

35

tue, Mil-le bel-lez - ze tue con oc - chi mil - le.

tue, Mil-le bel-lez - ze tue con oc - chi mil - le.

Mil-le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez - ze tue con oc-chi mil - le.

le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez-ze tue con oc - chi mil - le.

le bel-lez - ze tue, Mil-le bel-lez - ze tue con oc - chi mil - le.

Mil-le bel-lez - ze tue con oc - chi mil - le.

Mentre mia stella miri
 i bei celesti giri,
 il ciel esser vorrei,
 perché tu rivolgessi
 fiso ne' lumi miei
 le tue dolci faville:
 io vagheggiar potessi
 mille bellezze tue con occhi mille.

While, my star, you gaze upon
 the lovely celestial turnings,
 I would like to be the sky,
 so that you turned
 intently into my own eyes (lights)
 your sweet sparks:
 I could admire
 your thousand beauties with a thousand eyes.

Note: Tasso addresses this madrigal in his *Rime* with the preface, *a la signora Tarquinia Molza, la qual studiando la sfera andava la sera contemplar le stelle* (to the lady Tarquinia Molza who, studying the sphere [i.e. a globe], went into the night to contemplate the stars).